(1)

(N° 205)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 8 MARS 1923.

Budget du Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics
pour l'exercice 1923.

Tableau B. — Services des Travaux publics (1).

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Bruxelles, le 8 mars 1923.

A Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, à Bruxelles.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics propose d'apporter au projet de Budget de son Département (Tableau B. — Travaux publics) pour l'exercice 1923.

Ils se traduisent par une augmentation de 748,400 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à fr.	81,881,940 »
Pour les dépenses exceptionnelles, à	2,919,095 »
Ensemble fr.	<u>84,801,035 »</u>

L'augmentation ci-dessus sera compensée, à concurrence de 470,000 francs, par une recette à verser au Budget des Voies et Moyens, et devant provenir de la suppression des Fonds de remploi qui font l'objet des articles 123 et 139 du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Agréé. je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Premier Ministre,
Ministre des Finances,
G. THEUNIS.

(*) Budget, n° 4-VIII.
Rapport, n° 167.

AMENDEMENTS.

Tableau B. — Service des Travaux publics.	Tabel B. — Diensten van de Openbare Werken.
—	—
Première Section. — Dépenses ordinaires.	Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.
—	—
CHAPITRE PREMIER.	EERSTE HOOFDSTUK.
ADMINISTRATION CENTRALE.	HOOFDBEHEER.
ART. 3. — Matériel. fr. 264,500 »	ART. 3. — Materieel. fr. 264,500 »

Augmentation de 3,500 francs, demandée pour payer les abonnements au *Moniteur* et autres publications officielles qui, servis jadis gratuitement aux départements ministériels, ont été mis à leur charge en vertu d'une décision récente du Conseil des Ministres.

CHAPITRE II.	HOOFDSTUK II.
ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSÉES DANS LES PROVINCES.	BEHEER VAN BRUGGEN EN WEGEN IN DE PROVINCIEËN.
Affaires Générales.	Algemeene Zaken.
ART. 8. — Automobiles, motocy- clettes et bicyclettes de service . . . fr. 247,700 »	ART. 8. — Dienstmotorvoertuigen, motorrijwielen en rijwielen. fr. 247,700 »

Diminution de 116,300 francs, résultant de la suppression du garage des automobiles du Département des Travaux publics à la date du 1^{er} mai 1923, sauf le maintien de cinq voitures dont quatre en service (deux pour le Service des Voies navigables et deux pour le Service des Routes) et une en réserve.

Le montant du crédit sollicité est établi en tenant compte :

- 1° De la gestion du Service des Automobiles du 1^{er} janvier au 1^{er} mai 1923 ;
- 2° De l'entretien, de la réparation, du remisage, etc. des cinq voitures en question depuis cette dernière date jusqu'à la fin de l'année.

Ledit crédit se décompose comme suit :

a) Essence, huile, pneumatiques	fr.	40,000	»
b) Réparations, entretien et pièces de rechange des voitures, divers		20,000	»
c) Somme à prévoir pour les accidents.		6,500	»
Il s'agit du paiement des dommages-intérêts et frais de justice résultant d'accidents.			
d) Réparations et frais de garage en province		2,000	»
e) Réparations des motocyclettes et bicyclettes mises par l'État à la disposition des fonctionnaires et agents		5,000	»
f) Personnel. — Traitements et salaires, frais de déplacement et indemnités diverses, y compris indemnité familiale (2,548 francs) et indemnité de résidence (8,035 francs)		105,000	»

Cette somme permettra le paiement :

1° Du personnel du service des automobiles jusqu'à la date du 1^{er} mai 1923 ;

2° D'un mois supplémentaire (mois de mai) aux agents nommés à titre temporaire et résultant du préavis de trois mois qui leur a été donné le 28 février 1923 ;

3° Du personnel destiné à la conduite des voitures restant en service, pour la période du 1^{er} mai au 31 décembre 1923.

g) Prix de deux voitures automobiles acquises en 1922. Cette liquidation est mise à charge du Budget ordinaire de 1923 par suite de la suppression de l'article 140 du Budget des recettes et des dépenses pour ordre de l'exercice 1923; suppression qui sera réalisée par voie d'amendement.		69,000	»
		<hr/>	
		247,700	»

ART. 9. — <i>Annales des Travaux publics.</i> — Publication du Recueil, etc.	fr.	35,000	»	ART. 9. — <i>Annalen der Openbare Werken.</i> — Uitgave van het Tijdschrift, enz.	fr.	35,000	»
--	-----	--------	---	---	-----	--------	---

Diminution de 5,000 francs. Le crédit est mis en rapport avec les besoins présumés.

Bâtiments civils.

ART. 11. — Palais, hôtels, édifices et monuments appartenant à l'État : entretien et réparations, etc.	fr.	5,052,000	»
--	-----	-----------	---

Burgerlijke gebouwen.

ART. 11. — Paleizen, hotels, gebouwen en monumenten toebehoorende aan den Staat : onderhoud en herstellen, enz.	fr.	5,052,000	»
---	-----	-----------	---

Augmentation de 450,000 francs résultant de la suppression du fonds faisant

l'objet de l'article 123 du projet de budget des recettes et des dépenses pour ordre pour 1923 : « *Subsides offerts à l'Etat pour entretien et amélioration des bâtiments civils.* »

Les recettes qui alimentaient le fonds supprimé seront versées au Budget des Voies et Moyens.

Casernement des gendarmeries.

ART. 12. — Casernement des gendarmeries. — Locaux du service. — Entretien, réparations, renouvellement, ameublement, etc. Etudes de projets, levés de plans, fournitures de bureau. Eau, chauffage, éclairage, vidanges, divers. Loyers, réquisitions, impositions, téléphones . fr. 1,620,000 »

Kazerneering der gendarmeries.

ART. 12. — Kazerneering der gendarmeries. — Lokalen van den dienst. — Onderhoud, herstelling, vernieuwing, meubileering, enz. Bestudeeren van ontwerpen, opname van plans, kantoor-behoefden. Waterbezorging, verwarming, verlichting, ruiming, allerhande. Huurgelden, opeisching, belastingen, telefoon fr. 1,620,000 »

Augmentation de 120,000 francs résultant de l'application de la loi du 20 février 1923 sur les loyers.

Travaux hydrauliques.

ART. 14. — Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables et réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages. *Travaux exécutés pour compte de tiers* fr. 500,000 »

Waterwerken.

ART. 14. — Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen en herstelling van veroorzaakte beschadigingen. *Voor derden gedane werken* fr. 500,000 »

Simple complément de libellé.

Cet article, qui a été introduit au projet de budget par suite de la suppression du fonds de remploi faisant l'objet de l'article 144 du budget pour ordre de 1922, doit permettre aussi la liquidation des dépenses relatives à des *travaux effectués*, par l'Administration des Ponts et Chaussées, *pour compte de tiers*.

ART. 15. — Ports, côte, phares, fanaux. Parcs, avenues et plantations : entretien ordinaire et extraordinaire, reconstruction, amélioration, administration. Travaux intéressant l'hygiène : subsides. — Frais d'études fr. 7,475,000 »

ART. 15. — Havens, kust, vuurtorens, bakens. Parken, lanen en beplantingen : gewoon en buitengewoon onderhoud, heraanlegging, verbetering, beheer. Werken betreffende den gezondheidstoestand : toelagen. — Bestudeeren fr. 7,475,000 »

Diminution de 25,000 francs.

Le service du boisement des dunes domaniales ayant été transféré à l'Admi-

nistration des Eaux et Forêts, une diminution de 25,000 francs peut être apportée au crédit de 7,500,000 francs sollicité au projet de budget; une augmentation correspondante a été proposée au Budget de l'Agriculture.

ART. 16. — Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les ports et à la côte et réparations d'avaries occasionnées aux ouvrages. *Travaux exécutés pour compte de tiers* Fr. 300,000.»

ART. 16. — Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen-aan kust en havens en herstelling van veroorzaakte beschadigingen. *Voor derden gedane werken* Fr. 300,000.»

Simple complément de libellé justifié par les raisons indiquées à l'article 14.

Personnel des ponts et chaussées, des bâtiments civils et du casernement de la gendarmerie.

Personeel van bruggen en wegen, van de burgerlijke gebouwen en van de kazerneering der gendarmerie.

B. — Personnel adjoint au corps des ponts et chaussées, etc.

B. — Personeel toegevoegd aan het kôrps van bruggen en wegen, enz.

ART. 21. — Traitements, salaires, avances de fonds, suppléments de traitement, indemnités familiales et de résidence fr. 18,373,140 »

ART. 21. — Jaarwedden, loon, voorschotten, bijwedden, familie- en woonstvergoedingen . . fr. 18,373,140 »

Diminution de 23,800 francs; le crédit maintenu est suffisant pour faire face aux besoins.

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

Tweede Sectie — Uitzonderlijke uitgaven.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

ART. 33. — Casernement des gendarmeries. — Locaux du service du casernement des gendarmeries. — Construction, appropriation, extension, amélioration. — Ameublement. — Études de projets, plans. — Frais de surveillance Fr. 645.000.»

ART. 33. — Kazerneering van de gendarmeries. — Lokalen van den dienst der kazerneering der gendarmeries. — Bouwen, geschiktmaken, uitbreiding, verbetering. — Meubelen. Bestudeeren van ontwerpen, plans. — Kosten van toezicht . fr. 645,000 »

Augmentation de 335,000 francs.

a) Un crédit de 250,000 francs, prévu en 1922, pour la construction de la caserne de gendarmerie de Habay-la-Neuve, incendiée avant la guerre, ne pourra

être utilisé, les travaux n'ayant pu être entamés en temps utile. Il est reporté à l'exercice 1923.

b) Le Ministère de la Défense Nationale ayant décidé le maintien de la gendarmerie à cheval dans les brigades des chefs-lieux de districts, il est nécessaire de prévoir un crédit de 85,000 francs pour l'aménagement de forges pour le service de la maréchalerie.

<p>ART. 34. — Commissions chargées de l'étude des questions relatives à l'aménagement des banlieues d'Anvers, de Gand et de Bruges . fr. 50,000 »</p>	<p>ART. 34. — Commissies belast met de studie der vraagstukken betreffende de inrichting van de omstreken van Antwerpen, van Gent en van Brugge fr. 50,000 »</p>
---	--

Complément de libellé pour permettre l'imputation des dépenses occasionnées par la Commission de Bruges.

<p>ART. 36 (nouveau). — <i>Frais de fonctionnement du cours de langue flamande.</i> fr. 8,000 »</p>	<p>ART. 36 (nieuw). — <i>Kosten veroorzaakt door den leergang van Vlaamsche taal</i> fr. 8,000 »</p>
---	--

Ce cours a été créé ensuite d'une délibération du Conseil des Ministres.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR M. VAN BELLE.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Ajouter l'article suivant :

Pour assurer l'exécution des travaux de canalisations consécutifs à l'endiguement de la Meuse dans les communes de Flémalle-Haute, Flémalle-Grande, Jemeppe, Tilleur et Ougrée : (2 millions) fr. 2,000,000 »

II. — AMENDEMENT VOORGE-
STELD DOOR DEN HEER VAN
BELLE.

HOOFDSTUK IV.

UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

Het volgend artikel toe te voegen :

Kosten van uitvoering der werken van bevaarmaking volgende op het indijken der Maas in de gemeenten Flémalle-Haute, Flémalle-Grande, Jemeppe, Tilleur en Ougrée (2 miljoen) fr. 2,000,000 »

FRANÇOIS VAN BELLE.